

SV12V · SV12SD

Lietošanas instrukcija

Latviski

(oriģinālā instrukcija)

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI DARBAM AR ELEKTROINSTRUMENTIEM BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Saglabājiet visus brīdinājumus un noteikumus turpmākai uzziņai.

Brīdinājumus termins „elektroierīce” attiecas uz elektroierīci, kas darbināma no elektrotīkla (ar vadu) vai ar akumulatora enerģiju (bez vada).

1. Drošība darba vietā
- a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Piekrautas vai slikti apgaismotas vietas veicina negadījumu rašanos.
- b. Nedarbiniet elektroierīces sprādzienbīstamā vidē, proti, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroierīces rada dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku uzliesmošanu.
- c. Elektroierīces lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā. Uzmanības novēršana darba laikā var izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroierīci.
2. Elektrodrošība
- a. Elektroierīces kontaktdakšai jābūt piemērotai sienas kontakttīgzdai. Kontaktdakšu nedrīkst pārveidot. Neizmantojiet adaptera kontaktdakšas, ja elektroierīce ir iezemēta. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas rozetes samazina strāvas trieciena gūšanas risku.
- b. Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar zemētiem priekšmetiem, piemēram, cauruļvadiem, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Ķermeņim saskaroties ar zemēto priekšmetu, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.
- c. Nepakļaujiet elektroierīces lietus vai mitruma iedarbībai. Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.
- d. Nebojājiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu elektroierīces nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no elektrotīkla. Neglabājiet strāvas vadu karstu, eļļainu, asu vai kustīgu priekšmetu tuvumā. Bojāti vai samezģlojušies strāvas vadī palielina strāvas trieciena gūšanas risku.
- e. Strādājot ar elektroierīci ārpus telpām, lietojiet darbam ārā piemērotu pagarinātāju. Darbam ārpus telpām piemērots pagarinātājs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.
- f. Ja nav iespējams izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā darba vidē, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju. Noplūdes strāvas aizsargrelejs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.
3. Personīgā drošība
- a. Esiet modri, sekojiet līdzi darbam un rīkojieties saskaņā ar veselā saprātu. Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu izraisītā reibumā. Pat neliela neuzmanība elektroierīces lietošanas laikā var radīt nopietnus ievainojumus.
- b. Lietojiet individuālās aizsardzības aprīkojumu. Vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus.

Aizsardzības aprīkojums, piemēram, putekļu maska, neslīdoši apavi, ķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, samazina traumu gūšanas risku.

- c. Nepieļaujiet ierīces nejašu iedarbināšanu. Pirms ierīces pieslēgšanas pie barošanas avota un/vai akumulatora ievietošanas, ierīces pacelšanas vai pārvietošanas, pārliecinieties, ka slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī. Elektroierīču nēsāšana, ja pirksts atrodas uz ieslēgšanas slēdža, vai ieslēgtu elektroierīču pieslēgšana elektrotīklam paaugstina ievainojumu gūšanas risku.
- d. Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet tai piestiprinātās regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas. Elektroierīces rotējošajai daļai piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga rada traumu gūšanas risku.
- e. Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet uz stabilas pamatnes un saglabājiet līdzsvaru. Šādi uzlabosiet kontroli pār elektroierīci negaidītās situācijās.
- f. Valkājiet darbam piemērotu apģērbu. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Nelaujiet matiem, apģērbam vai cimdiem saskarties ar kustīgām daļām.

Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās daļās.

- g. Ja darba vietā ir uzstādītas putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi uzstādītas un tiek pareizi lietotas. Šo ierīču lietošana var samazināt ar putekļiem saistītos riskus.

4. Elektroierīces lietošana un apkope

- a. Nelietojiet elektroierīci ar pārmērīgu spēku. Lietojiet darbam piemērotu elektroierīci.

Darbam piemērota elektroierīce ļauj darbu paveikt labāk un drošāk.

- b. Nelietojiet elektroierīci, ja tās slēdzī nav iespējams ieslēgt un izslēgt.

Ikviena elektroierīce, kam nedarbojas slēdzis, ir bīstama un tā ir jāremontē.

- c. Pirms elektroierīces regulēšanas, piederumu maiņas vai ierīces uzglabāšanas atvienojiet tās kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru.

Šādi novērsīsiet elektroierīces nejausā iedarbināšanas risku.

- d. Glabājiet elektroierīces bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet elektroierīces lietot personām, kuras nav ar tām iepazinušās vai nav lasījušās šo instrukciju.

Elektroierīces ir bīstamas, ja tās lieto nekompetenti lietotāji.

- e. Elektroierīcēm jābūt labā tehniskā stāvoklī. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušās, nesaskaras, nav bojātu daļu, kā arī pievērsiet uzmanību citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroierīces lietošanu.

Pirms elektroierīces lietošanas visi bojājumi ir jānovērš.

Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir neapmierinošs elektroierīces tehniskais stāvoklis.

- f. Griešanas instrumentiem ir jābūt asiem un tīriem. Pareizi apkopti griešanas instrumenti ar asām malām iekersies retāk un ir vieglāk vadāmi.

- g. Izmantojiet elektroierīci, piederumus, uzgaļus utt. atbilstoši lietošanas instrukcijai un elektroierīces noteiktajam veidam, ņemot vērā darba apstākļus un izpildāmā darba prasības.

Lietojot elektroierīci tam neparedzētām mērķim, var paaugstināties ievainojumu gūšanas risks.

5. Apkope

- a. Elektroierīces apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts meistars, izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tādējādi tiks nodrošināts elektroierīces darbināšanas drošums.

UZMANĪBU!

Bērniem un nespējīgām personām jāatrodas drošā attālumā.

Instrumenti, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem un nespējīgām personām nepieejamā vietā.

PAPILDUS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

1. Pārliecinieties, ka izmantojamais barošanas avots atbilst izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē norādītajām barošanas avota prasībām.
2. Pārliecinieties, ka barošanas slēdzis ir IZSLĒGTĀ stāvoklī.
Ja kontakt dakša tiek iesprausta kontaktlīdzdā, kamēr barošanas slēdzis ir IESLĒGTĀ stāvoklī, elektroierīce uzreiz sāk darboties un var izraisīt nopietnu negadījumu.
3. Ja darba vieta ir tālu no barošanas avota, izmantojiet pagarinātāju, kam ir pietiekams resnums un nominālā jauda. Pagarinātājam ir jābūt tik īsam, cik tas praktiski iespējams.
4. Pirms slīpēšanas pārbaudiet slīpējamo materiālu.
Ja paredzams, ka slīpēšanas laikā radīsies kaitīgi/toksiski putekļi, piemēram, apstrādājot virsmu ar svīnu saturošu krāsu, koku vai metālu, pārliecinieties, ka pie putekļu izvada ir stingri piestiprināts putekļu savākšanas maisiņš vai atbilstoša putekļu uzsūkšanas sistēma. Ja ir pieejama, lietojiet arī putekļu masku. Neieelpojiet slīpēšanas gaitā radušos kaitīgos/toksiskos putekļus un nepieskaries tiem, pretējā gadījumā putekļi var apdraudēt jūsu un tuvumā esošo personu veselību.

5. Praktiskas darbināšanas metodes

- Slīpēšanas laikā nekādā gadījumā nelietojiet ūdeni vai slīpēšanas šķidrumu. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienus.
- Nekādā gadījumā neinstalējiet barošanas slēdzi IESLĒGTĀ stāvoklī, kad slīpmašīna pieskaras slīpējamai virsmai. Tas ir nepieciešams materiāla bojājumu novēršanai. Analogiska prasība attiecas uz barošanas slēdža iestatīšanu IZSLĒGTĀ stāvoklī.
- Slīpēšanas laikā NESPIEDIET pārmērīgi slīpmašīnu. Pārmērīgs spiediens var izraisīt motora pārslodzi, samazināt smilšpapīra kalpošanas laiku un pazemināt slīpēšanas vai pulēšanas kvalitāti.

6. Sūkļveida pamatnes (līpslēdzēja tipa) vai pamatnes ar līmes slāni (izvēles piederumi) piestiprināšana
Nomainiet tikai pamatni. Izmantojiet citas daļas, tās nenoņemot.

7. Līpslēdzēja tipa smilšpapīra loksnes vai pielīmējamas smilšpapīra loksnes (izvēles piederumi) piestiprināšana
Savietojiet smilšpapīra loksnes caurumu ar pamatnes caurumu un ar plaukstu spēcīgi piespiediet smilšpapīru, lai to stingri piestiprinātu paredzētajā vietā.

8. Noplūdes strāvas aizsargreļģis
Ieteicams vienmēr lietot noplūdes strāvas aizsargreļģu, kura nominālā noplūdes strāva ir 30 mA vai mazāk.

SIMBOLI BRĪDINĀJUMS

Zemāk attēloti simboli, kurus izmanto šai ierīcei. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka saprotat to nozīmi.

	Patērējamā jauda
	Griešanās ātrums bez slodzes
	IESLĒGŠANA
	IZSLĒGŠANA
	Atvienojiet strāvas vada kontakt dakšu no elektriskās kontaktlīdzdas
	II klases instruments

STANDARTA PIEDERUMI

Kopā ar galveno ierīci (1 gab.) iepakojumā ir zemāk minētie piederumi.

- Smilšpapīrs 1
- Putekļu maisiņš 1

Standarta piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

LIETOJUMI

- Koka materiālu virsmas pulēšana
- Koka sagatavju vai lokšņu metāla virsmas slīpēšana pirms krāsošanas u. tml.

TEHNISKIE DATI

Modelis	SV12V	SV12SD
Spriegums (atbilstoši reģioniem)*	(110 V, 120 V, 220 V, 230 V, 240 V)~	
Patērējamā jauda	300 W	~
Griešanās ātrums bez slodzes	4000–10000 min ⁻¹	10000 min ⁻¹
Orbitālo kustību diam.	2,4 mm	
Smilšpapīra pamatnes	114 mm × 228 mm	
Smilšpapīra loksnes	114 mm × 280 mm	
Svars (bez vada)	2,8 kg	

* Noteikti skatiet izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē, jo atsevišķos reģionos dati var tikt mainīti.

PIEZĪME

Sakarā ar HiKOKI pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.
UZSTĀDĪŠANA UN DARBINĀŠANA

	SV12V/SV12SD: Orbitālā slīpmašīna
	Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.
	Tikai ES valstīm Neizmetiet elektroierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās izpildi atbilstoši vietējiem likumdošanas aktiem izlietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi nekaitīgas atvešanas pārstrādes punktos.
V	Nominālais spriegums

Darbība	Attēls	Lappuse
Smilšpapīra piestiprināšana	1	59
Putekļu maisiņa piestiprināšana	2	59
Ieslēgšana un izslēgšana	3	59
Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža bloķēšana	4	59
Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža atbrīvošana	5	59
Ātruma regulēšana (SV12V)	6	60
Orbitālās slīpmašīnas turēšana	7	60
„Magic” tipa pamatnes piestiprināšana (izvēles piederumi)	8	60

Latvisk

Putekļsūcēja adaptera (izvēles piederumi) piestiprināšana	9	60
Caurumu izveide smilšpapīrā ar perforēšanas plāksni (izvēles piederumi)	10	60
Piederumu izvēle	—	61

Smilšpapīra piestiprināšana (1. att.)
(Sāciet no roktura slēdža puses)

- Atveriet papīra turētāju, pagriežot fiksēšanas sviru.
- Ievietojiet smilšpapīru līdz atdurei starp turētāju un apakšējo plāksni.
- Savietojiet smilšpapīra un pamatnes platumu. Pagrieziet fiksēšanas sviru atpakaļ sākumstāvoklī, lai nostiprinātu smilšpapīru.
- Kad lietojat perforēto smilšpapīru. Lai nostiprinātu smilšpapīra otru galu, pavelciet smilšpapīru, savietojot tā caurumus ar pamatnes caurumiem.
- Kad lietojat neperforētu smilšpapīru. Savietojiet smilšpapīru ar pamatni, pēc tam pavelciet smilšpapīru, lai nostiprinātu otru galu.

UZMANĪBU!

- Pēc smilšpapīra uzstādīšanas pārslēdziet fiksēšanas sviru tās sākumstāvoklī.
- Smilšpapīram ir jābūt precīzi piestiprinātam pie pamatnes, nodrošinot atbilstošu spriegojumu (tas nedrīkst būt vaļīgs). Vaļīgi piestiprināts smilšpapīrs var izraisīt virsmu nevienmērīgu slīpēšanu un/vai bojāt pašu smilšpapīru.

Orbitālās slīpmašīnas pārvietošana

Lai nodrošinātu optimālu efektivitāti, pārvietojiet slīpmašīnu uz priekšu un atpakaļ nemainīgā ātrumā un turot taisni.

Pēc jaunas smilšpapīra loksnes piestiprināšanas

Pēc jaunas smilšpapīra loksnes piestiprināšanas jauno, rupjo graudu dēļ slīpmašīnas kustība mēdz būt nestabila. To var novērst, slīpēšanas vai pulēšanas laikā slīpmašīnu nedaudz sagāžot uz priekšu vai atpakaļ. Smilšpapīru atbilstoši noberžot, slīpmašīnas kustība kļūst vienmērīga.

SLĪPĒŠANAS PAMATNES UN SMILŠPAPĪRA IZVĒLE

Slīpēšanas pamatne			Smilšpapīrs		
Tips	Papīra piestiprināšana	Kods	Papīra tips	Graudainība	Kods
Perforēta filca pamatne	Skava ar atsperi	300090	Neperforēts	AA40	300054
				AA60	300055
				AA80	300056
				AA100	300057
				AA120	300058
				AA150	300059
				AA180	300060
				AA220	300061
				AA240	300062
			Perforēts	AA40	300045
				AA60	300046
				AA80	300047
				AA100	300048
				AA120	300049
				AA150	300050
				AA180	300051
				AA220	300052
				AA240	300053

Perforēta „Magic” tipa pamatne	Spiedienjutīgs	300081	Neperforēts „Magic” tipa	AA40	300072
				AA60	300073
				AA80	300074
				AA100	300075
				AA120	300076
				AA150	300077
				AA180	300078
				AA220	300079
				AA240	300080
	Perforēts „Magic” tipa	AA40	300063		
		AA60	300064		
		AA80	300065		
		AA100	300066		
		AA120	300067		
		AA150	300068		
		AA180	300069		
		AA220	300070		
		AA240	300071		

APKOPE UN APSKATE

1. Putekļu maisiņa iztukšošana un tīrīšana
Ja putekļu maisiņā ir pārāk daudz slīpēšanas putekļu, tas ietekmēs putekļu savākšanas efektivitāti. Iztukšojiet pilno putekļu maisiņu. Atvienojiet putekļu maisiņu, atveriet fiksatoru un izberiet saturu.
2. Smilšpapīra apskate
Tā kā nodiluša smilšpapīra lietošana pasliktinās darba efektivitāti un var bojāt pamatni, nomainiet smilšpapīru, tiklīdz konstatēts abrazīvais nodilums.
3. Nostiprinātājskrūvju apskate
Regulāri apskatiet visas nostiprinātājskrūves un pārliecinieties, ka tās ir pienācīgi pievilkta. Ja kāda skrūve ir vaļīga, nekavējoties to pievelciet. Pretējā gadījumā var rasties nopietna bīstamība.
4. Ogles suku apskate
Lai nodrošinātu jūsu drošību un novērstu elektriskās strāvas trieciena risku, šī instrumenta ogles suku apskati un nomainītu drīkst veikt TIKAI HiKOKI PILNVAROTS SERVISA CENTRS.
5. Motora apkope
Motora tīnumi ir elektroinstrumenta „sirds”. Nodrošiniet, lai tīnumi netiktu bojāti un/vai nesamirktu ar eļļu vai ūdeni.

UZMANĪBU!

Elektroierīcūdarbināšanas un apkopes laikā ievērojiet katras valsts drošības noteikumus un standartus.

GARANTĪJA

Mēs garantējam „HiKOKI” elektroierīču atbilstību valstu normatīvo aktu prasībām. Šī garantija neiekļauj defektus vai bojājumus, kas radušies nepareizas lietošanas, ļaunprātīgas lietošanas vai dabīgas nolietojuma rezultātā. Ja iesniedzat pretenziju, nosūtiet uz „HiKOKI” pilnvarotu servisa centru neizjauktu elektroierīci ar GARANTĪJAS SERTIFIKĀTU, kas atrodas šīs lietošanas instrukcijas beigās.

SVARĪGA INFORMĀCIJA

Pareizs kontaktdakšas pieslēgums
Barošanas kabeļa vadi ir atbilstoši šādam krāsu kodam:

Zils: – Neitrāls

Brūns: – Spriegums

Tā kā šī instrumenta barošanas kabeļa vadu krāsas var nesakrist ar jūsu kontaktdakšas kontaktu spaiļu krāsu atzīmēm, rīkojieties šādi: Zilais vads ir jāpieslēdz pie kontakta spaiļes ar N burtu zīmi vai melnā krāsā. Brūnais vads ir jāpieslēdz pie kontakta spaiļes ar L burtu vai sarkanā krāsā. Nevieno no šiem vadiem nedrīkst pieslēgt pie zemējuma kontakta spaiļes.

PIEZĪME:

Šī prasība ir atbilstoši BRITU STANDARTAM 2769: 1984. Tādējādi burtu kods un krāsu kods var nebūt piemērojami citos tirgos, izņemot Apvienoto Karalisti.

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN60745 un paziņotas saskaņā ar ISO 4871 standartu.

Izmērītais A-izsvarotais skaņas jaudas līmenis: 82 dB (A).

Izmērītais A-izsvarotais skaņas spiediena līmenis: 71 dB (A).

NeNOTEIKTĪBA K: 3 dB (A).

Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Atbilstoši EN60745 noteiktās vibrācijas kopējās vērtības (trīsas vektoru summa).

Slīpēšana:

Vibrācijas vērtība $ah = 5,9 \text{ m/s}^2$

NeNOTEIKTĪBA K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Latviski

Paziņotā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot instrumentu salīdzināšanai.

To var izmantot arī iedarbības sākotnējam izvērtējumam.

BRĪDINĀJUMS

Elektroierīces faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas līmenis var atšķirties no paziņotās kopējās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida.

Nosakiet operatora aizsardzības pasākumus, kas bāzēti uz iedarbības aprēķinu lietošanas faktiskos apstākļos (ņemot vērā visus darbināšanas cikla posmus, piemēram, ierīces izslēgšana, tā darbība tukšgaitā, kā arī palaides laiks).

PIEZĪME

Sakarā ar HiKOKI pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

Modeļa Nr.

Sērijas Nr.

Pirkuma datums

Klienta nosaukums un adrese

Izplatītāja nosaukums un adrese


(Lūdzu, norādiet izplatītāja nosaukumu un adresi)

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Vienīgi uz savu atbildību deklarējam, ka šis instruments, kas ir identificēts pēc tipa un specifiskā identifikācijas koda *1), atbilst visām direktīvu *2) un standartu *3) saistītajām prasībām. Tehnisko dokumentāciju *4) skatiet tālāk.

Eiropas standartu pārzinis no Eiropas pārstāvniecības biroja ir pilnvarots sastādīt tehnisko dokumentāciju.

Deklarācija ir piemērojama produktam, kuram ir pievienota CE zīme.

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Orbital Sander, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la levigatrice orbitale, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Schwingschleifer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Vlakschuurnmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la ponceuse orbitale, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Lijadora orbital, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>*1) SV12SD C350690S SV12V C350665S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-4:2009+A11:2011 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p> 	

SV 12V · SV 12SD

Naudojimo instrukcijos

Lietuvių k.

(Originalios instrukcijos)

BENDRIEJI ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.

Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgi, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Pasilikite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte peržiūrėti ateityje.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia prie elektros tinklo jungiamą (su maitinimo laidu) elektrinį įrankį arba akumuliatoriumi maitinamą (akumuliatorinį) elektrinį įrankį.

1. Darbo vietos sauga
 - a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkingose arba tamsiose vietose dažniau nutinka nelaimingų atsitikimų.
 - b. Nenaudokite elektrinių įrankių sprogoje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Naudojant elektrinius įrankius, susidaro kibirkštys, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.
 - c. Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite vaikams arba pašaliniam asmeniui būti netoliese. Jie gali išblaškyti jūsų dėmesį, todėl galite prarasti kontrolę.
2. Apsauga nuo elektros
 - a. Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti lizdą. Niekada nekeiskite kištuko konstrukcijos. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų. Nekeisdami kištukų konstrukcijos ir suderindami juos su lizdais, sumažinsite elektros smūgio riziką.
 - b. Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Įžeminus kūną, kyla didesnė elektros smūgio rizika.
 - c. Nenaudokite elektrinio įrankio lyjant lietuvi arba ten, kur šlapia. Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidės elektros smūgio rizika.
 - d. Tinkamai elkitės su laidu. Niekada neneškite, nevilkite ir neatjunkite elektrinio įrankio suėmę už jo laidą. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeidus arba supainiojus laidus, padidėja elektros smūgio rizika.
 - e. Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkantį dirbti lauke. Naudojant laidą, tinkantį dirbti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.
 - f. Jei elektrinį įrankį neišvengiamai turite naudoti drėgnoje vietoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisais. Naudojant liekamosios srovės įtaisą, sumažėja elektros smūgio rizika.
3. Asmeninė sauga
 - a. Naudodami elektrinį įrankį, būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dėl neatidumo dirbant su elektriniu įrankiu galima sunkiai susižaloti.
 - b. Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite

apsauginius akinius.

- Naudojant apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslystančią avalynę, šalną arba klausos apsaugos priemones, atitinkamai naudojamas esant tam tikroms sąlygoms, sumažės pavojus susižaloti.
- c. Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, prieš jį paimdami ar nešdami, įsitinkite, kad jungiklis yra išjungtas. Jei elektrinius įrankius nešite laikydami pirštą ant jungiklio arba įjungsite įrankį, kai jungiklis paspaustas, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
 - d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, ištraukite reguliavimo raktą arba veržliaraktį. Palikus veržliaraktį arba raktą, besisukanti elektrinio įrankio dalis gali sužaloti.
 - e. Nepersitempkite. Visada stovėkite ant tinkamo pagrindo, kad išlaikytumėte pusiausvyrą. Taip geriau kontroliuosite elektrinį įrankį iškilus netikėtoms situacijoms.
 - f. Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ir nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.
 - g. Jei kartą pateikiami įrankiai dulkėmis ištraukti arba joms surinkti, pasirūpinkite, kad jie būtų prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių surinkimo įrankį, galima sumažinti su dulkėmis susijusį pavojų.
4. Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra
 - a. Dirbdami su elektriniu įrankiu, nenaudokite jėgos. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį savo darbams atlikti. Naudodami tinkamą elektrinį įrankį, darbą atliksite geriau ir saugiau bei tokiu greičiu, kuriuo dirbti įrankis ir skirtas.
 - b. Jei elektrinio įrankio jungiklio nepavyksta jo įjungti ir išjungti, įrankio nenaudokite. Elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas, todėl jį būtina remontuoti.
 - c. Prieš ką nors reguliuodami, keisdami priedus arba sandėliuodami elektrinį įrankį, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloką nuo elektrinio įrankio. Imantis šių saugos priemonių, sumažėja rizika netyčia įjungti elektrinį įrankį.
 - d. Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su juo bei šiomis instrukcijomis. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nemokantys jais dirbti asmenys.
 - e. Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai sulygiuotos, ar jos nėra sukibusios ar sulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, dėl kurių gali nepavykti tinkamai naudoti elektrinio įrankio. Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami nuneškite jį suremontuoti. Tinkamai neprižiūrint elektrinių įrenginių, įvyksta daugybė nelaimingų atsitikimų.
 - f. Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrint pjovimo įrankius su aštriais pjovimo kraštais, jie rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.
 - g. Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir kt. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų ir atsižvelgdami į darbo sąlygas

bei ketinamą atlikti darbą.
Elektrinį įrankį naudojant kitais tikslais, nei jis skirtas, gali kilti pavojinga situacija.

5. Techninė priežiūra
- a. Elektrinio įrankio techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas remonto specialistas, naudojantis tik identišką pakaitines dalis.
Taip užtikrinamas elektrinio įrankio saugumas.

ATSARGUMO PRIEMONĖ

Neleiskite netoliese būti vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims.

Nenaudojami įrankiai turi būti laikomi vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

Lietuvių k.

PAPILDOMI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

1. Įsitikinkite, kad ketinamas naudoti maitinimo šaltinis atitinka galios reikalavimus, nurodytus ant gaminio duomenų plokštelės.
2. Įsitikinkite, kad maitinimo jungiklis yra išjungtas.
Jei kištukas prijungiamas prie lizdo, kai maitinimo jungiklis yra įjungtas, elektrinis įrankis iš karto pradės veikti, todėl gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
3. Kai darbo vietoje nėra maitinimo šaltinio, naudokite pakankamo storio ir vardinės galios ilgintuvą. Ilgintuvus turi būti kuo trumpesnis.
4. Prieš šlifudami, patikrinkite šlifuoti ketinamą medžiagą. Jei tikėtina, kad šlifuojant susidarys kenksmingų / toksiškų dulkių, pvz., šviniųjų dažų, medienos ir metalo dulkių, įsitikinkite, kad prie dulkių angos gerai prijungtas dulkių maišelis arba dulkių ištraukimo sistema. Be to, jei įmanoma, užsidėkite kaukę nuo dulkių.
Neįkvėpkite ir nelieskite šlifuojant susidariusių kenksmingų / toksiškų dulkių. Jos gali pakenkti jūsų arba netoliese esančių žmonių sveikatai.
5. Praktinės naudojimo procedūros
 - Šlifudami, niekada nenaudokite vandens arba šlifavimo skysčio. Galite patirti elektros smūgį.
 - Niekada neįjunkite maitinimo jungiklio, kai šlifotuvas liečia šlifuoti ketinamą paviršių. Šio nurodymo privalote laikytis, kad nesugadintumėte medžiagos. Tas pats taikoma išjungiant maitinimą.
 - Šlifudami, NESPAUSKITE šlifotuvo pėrnelyg stipriai. Pėrnelyg stipriai spausdami, galite perkrauti variklį, gali sutrumpėti švitrinio popieriaus naudojimo trukmė bei sumažėti šlifavimo arba poliravimo efektyvumas.
6. Kempinės pado (kibtuko tipo) arba priklijuojamo pado tvirtinimas (papildomi priedai)
Keiskite tik padą. Kitas dalis naudokite jų nenuimdami.
7. Kibtuko tipo švitrinio popieriaus arba priklijuojamo švitrinio popieriaus tvirtinimas (papildomi priedai)
Sulygiuokite švitrinio popieriaus skylę su pado skylė ir rankos delnu stipriai užspauskite švitrinį popierių, kad jį gerai pritvirtintumėte.
8. RCD
Rekomenduojama naudoti liekamosios srovės įtaisą, kurio vardinė liekamoji srovė visada yra 30 mA arba mažesnė.

SIMBOLIAI ĮSPĖJIMAS

Toliau nurodomi ant mašinos naudojami simboliai. Prieš naudodami, įsitikinkite, kad juos suprantate.

	SV12V / SV12SD: orbitinis šlifotuvas Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Skirta tik ES šalims Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su buitinėmis atliekomis! Vadovaujantis Europos direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jų tvarkymo pagal nacionalinius įstatymus, elektriniai įrankiai, kurių naudojimo trukmė praėjo, turi būti surenkami atskirai ir grąžinami į perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu įstaigą.
V	Vardinė įtampa

	Įėjimo galia
	Greitis be apkrovos
	Įjungimas
	Išjungimas
	Atjunkite maitinimo laido kištuką nuo elektros lizdo
	II klasės įrankis

STANDARTINIAI PRIEDAI

Be pagrindinio prietaiso (1 prietaisas), pakuotėje pateikiami toliau nurodyti priedai.

- Švitrinis popierius 1
- Dulkių maišelis 1

Standartiniai priedai gali keistis be išankstinio įspėjimo.

NAUDOJIMAS

- Baigiamasis medienos paviršių poliravimas
- Medienos paviršių arba metalo lakštų šlifavimas prieš dažant ir pan.

SPECIFIKACIJOS

Modelis	SV12V	SV12SD
Įtampa (pagal sritį) *	(110 V, 120 V, 220 V, 230 V, 240 V)~	
Įėjimo galia	300 W	~
Greitis be apkrovos	4 000–10 000 min. ⁻¹	10 000 min. ⁻¹
Orbitinės dalies skersmuo	2,4 mm	
Šlifavimo pado dydis	114 mm × 228 mm	
Švitrinio popieriaus dydis	114 mm × 280 mm	
Svoris (be laido)	2,8 kg	

* Būtinai patikrinkite gaminio duomenų plokštelę, nes ji keičiasi pagal sritį.

PASTABA

Dėl nuolatinių HIKOKI vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtos programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

MONTAVIMAS IR NAUDOJIMAS

Veiksmas	Pav.	P.
Švitrinio popieriaus uždėjimas	1	59
Dulkių maišelio prijungimas	2	59
Įjungimas ir išjungimas	3	59
Įjungimo / išjungimo jungiklio fiksavimas	4	59
Įjungimo / išjungimo jungiklio atleidimas	5	59
Greičio reguliavimas (SV12V)	6	60
Kaip laikyti orbitinį šlifotuva	7	60
Specialaus pado tvirtinimas (papildomi priedai)	8	60

Lietuvi

Valytuvo adapterio tvirtinimas (papildomi priedai)	9	60
Perforavimo plokštė išmuškite skylę švitriniam popieriui (papildomi priedai)	10	60
Priedų pasirinkimas	—	61

Švitrinio popieriaus tvirtinimas (1 pav.)
(Pradėkite ties jungiklio rankenos puse)

- Atidarykite popieriaus laikiklį pasukdami suspaudimo svirtį.
- Įdėkite švitrinį popierių tarp popieriaus laikiklio ir plokštės apačios ir stumkite jį tol, kol eis.
- Švitrinio popieriaus plotis turi atitikti pado plotį. Vėl nustatykite suspaudimo svirtį į pradinę padėtį, kad pritvirtintumėte švitrinį popierių.
- Kai naudojamas perforuotas švitrinis popierius. Norėdami pritvirtinti kitą švitrinio popieriaus galą, traukite švitrinį popierių ir sulygiuokite švitrinio popieriaus skylės su pado skylėmis.
- Kai naudojamas neperforuotas švitrinis popierius. Sulygiuokite švitrinį popierių su padu ir patraukite švitrinį popierių, kad pritvirtintumėte kitą galą.

PERSPĖJIMAS

- Pritvirtinę švitrinį popierių, vėl nustatykite suspaudimo svirtį į pradinę padėtį.
- Švitrinis popierius turi būti tiksliai pritvirtintas prie pado, užtikrinant pakankamą įtempimą (nepalikant laisvumo). Dėl laisvai pritvirtinto švitrinio popieriaus paviršiai gali būti netolygiai nušlifuoti ir (arba) galima sugadinti švitrinį popierių.

Kaip judinti orbitinį šlifuotuvą

Optimaliam darbo našumui užtikrinti šlifuotuvą pakaitomis judinkite pirmyn ir atgal pastoviu greičiu bei išlaikydami pusiausvyrą.

Uždėjus naują švitrinį popierių

Uždėjus naują švitrinį popierių, šlifuotuvą gali imti judėti nestabiliai. Taip yra dėl naujo popieriaus šiurkščiais grūdeliais. To galite išvengti, jei šlifodami arba poliruodami švelniai pakelsite šlifuotuvą pirmyn arba atgal. Šlifuotuvą ims judėti stabiliai, nes švitrinio popieriaus paviršius bus tinkamai apsitrynęs.

ŠLIFAVIMO PADO IR ŠVITRINIO POPIERIAUS PASIRINKIMAS

Šlifavimo padas			Švitrinis popierius		
Tipas	Popieriaus tvirtinimas	Kodo Nr.	Popieriaus tipas	Tinklelio Nr.	Kodo Nr.
Perforuotas fetrinis padas	Spyruoklės spaustukas	300090	Neperforuotas	AA40	300054
				AA60	300055
				AA80	300056
				AA100	300057
				AA120	300058
				AA150	300059
				AA180	300060
				AA220	300061
			AA240	300062	
			Perforuotas	AA40	300045
				AA60	300046
				AA80	300047
				AA100	300048
				AA120	300049
AA150	300050				
	AA180	300051			
	AA220	300052			
	AA240	300053			

Perforuotas specialus padas	Jautrus spaudimui	300081	Neperforuotas specialus	AA40	300072
				AA60	300073
				AA80	300074
				AA100	300075
				AA120	300076
				AA150	300077
				AA180	300078
				AA220	300079
				AA240	300080
			Perforuotas specialus	AA40	300063
				AA60	300064
				AA80	300065
				AA100	300066
				AA120	300067
				AA150	300068
				AA180	300069
				AA220	300070
				AA240	300071

PRIEŽIŪRA IR PATIKRA

1. Dulkių maišelio ištuštinimas ir valymas
Jei dulkių maišelyje yra per daug pjuvenų, pablogės dulkių surinkimo sistemos veikimas. Dulkių maišeliui prisipildžius, ištuštinkite jį.

Išimkite dulkių maišelį, atleiskite tvirtinimo detalę ir išmeskite turinį.

2. Švitrinio popieriaus tikrinimas
Kadangi naudojant susidėvėjusį švitrinį popierių, jo našumas sumažėja ir galima sugadinti padą, vos tik pastebėję, kad švitrinis popierius pernelyg nusitrynęs, pakeiskite jį.

3. Tvirtinimo varžtų tikrinimas
Reguliariai tikrinkite visus tvirtinimo varžtus ir įsitikinkite, kad jie tinkamai priveržti. Pastebėję atsilaisvinusį varžtą, nedelsdami jį priveržkite. Priešingu atveju gali kilti didelis pavojus.

4. Anglinių šepečių patikra
Kad būtų užtikrintas jūsų nuolatinis saugumas ir būtumėte apsaugoti nuo elektros smūgio, šio įrankio anglinį šepetį tikrinti ir keisti turi TIK „HiKOKI ĮGALIOTOJO TECHNINĖS

PRIEŽIŪROS CENTRO SPECIALISTAS.

5. Variklio priežiūra
Variklio bloko apviją yra elektrinio įrankio pagrindas. Deramai prižiūrėkite ir pasirūpinkite, kad apviją nebūtų pažeista ir (arba) ant jos nepatektų tepalo ar vandens.

PERSPĖJIMAS

Naudojant ir prižiūrint elektrinius įrankius, būtina vadovautis kiekvienoje šalyje nurodytais saugos reikalavimais ir standartais.

GARANTUOJAMA

Garantuojame, kad „HiKOKI“ elektriniai įrankiai atitinka įstatymus / konkrečios šalies reikalavimus. Ši garantija neapima defektų arba pažeidimų dėl netinkamo ar neleistino naudojimo arba dėl įprasto nusidėvėjimo ir įtrūkimo. Jei turite skundų,

„HiKOKI“ įgaliotajam techninės priežiūros centrui atsiųskite neišardytą elektrinį įrankį su GARANTIJOS SERTIFIKATU, pateikiamu šių naudojimo instrukcijų gale.

SVARBU

Tinkamas kištuko prijungimas
Kabelio laidai yra nudažyti pagal toliau nurodytus kodus.

Mėlyna: — neutralus

Ruda: — įtampingas

Kadangi šio įrankio kabelio laidai gali neatitikti spalvotų žymų, kuriomis pažymėti kištuko gnybtai, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

Mėlynos spalvos laidas turi būti prijungtas prie N raide pažymėto arba juodos spalvos gnybto. Rudos spalvos laidas turi būti prijungtas prie L raide pažymėto arba raudonos spalvos gnybto. Nė vienos šerdies negalima jungti prie nė vieno gnybto.

PASTABA.

Šis reikalavimas taikomas pagal BRITANIJOS STANDARTĄ 2769: 1984.

Todėl raidinis kodas ir spalvinis kodas gali nebūti taikomi kitoms rinkoms, išskyrus Jungtinę Karalystę.

Informacija dėl akustinio triukšmo ir vibracijos

Išmatuotos vertės apibrėžtos pagal EN60745 ir deklaruojamos pagal ISO 4871.

Išmatuotas A svertinis garso galios lygis: 82 dB (A).

Išmatuotas A svertinis garso slėgio lygis: 71 dB (A).

Neapibrėžtis K: 3 dB (A).

Naudokite klausos apsaugos priemones.

Bendrosios vibracijos vertės (triasių vektorių suma) apibrėžiamos pagal EN60745.

Šlifavimas.

Vibracijos emisijos vertė $a_h = 5,9 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Lietuvių k.

Deklaruojama bendroji vibracijos vertė išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu.

Ji taip pat gali būti naudojama poveikiui preliminariai įvertinti.

ĮSPĖJIMAS

Faktinė vibracijos emisija naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruojamos bendrosios vertės, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdus.

Nustatykite saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti ir pagrįstas poveikio realiomis naudojimo sąlygomis įvertinimu (atsižvelgiant į visas naudojimo ciklo dalis, pvz, laiką, kai įrankis išjungtas ir kai jis nenaudojamas, bei suaktyvinimo laiką).

PASTABA

Dėl nuolatinės HiKOKI vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtros programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

GARANTIJOS SERTIFIKATAS

Modelio Nr.

Serijos Nr.

Išėjimo data

Kliento vardas, pavardė ir adresas

Pardavėjo vardas, pavardė ir adresas

(Uždėkite atspaudą ant pardavėjo vardo, pavardės ir adreso)

Lietuvių k.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, mes deklaruojame, kad belaidis įrankis, identifikuojamas pagal tipą ir specifinį identifikavimo kodą 1) atitinka visus direktyvų 2) reikalavimus ir standartus 3) Techninė byla 4) - žr. žemiau. Europos standartų vadovas, esantis Europos atstovybės biure, yra įgaliojotas sudaryti techninį failą. Ši deklaracija taikoma gaminiams, paženklinėtiems CE ženklui.

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Orbital Sander, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la levigatrice orbitale, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Schwingschleifer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Markenzzeichnung.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Vlakschuurmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder.</p> <p>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la ponceuse orbitale, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous.</p> <p>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Lijadora orbital, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación.</p> <p>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.</p> <p>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>*1) SV12SD C350690S SV12V C350665S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-4:2009+A11:2011 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p> 